



# Vorpremiere des Dokumentarfilms Deutsch aus Liebe - Aşk için Almanca

Mit der Autorin und Regisseurin Barbara Trottnow

**Donnerstag, 11. November 2010,  
18.00 Uhr**

In Germersheim, Stadthalle  
Tournuser Platz 3



### Die Veranstalter:

Landeszentrale für politische Bildung  
Rheinland-Pfalz  
Am Kronberger Hof 6  
55116 Mainz



Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit,  
Familie und Frauen  
-Beauftragte der Landesregierung für Migration  
und Integration -  
Bauhofstr. 9  
55116 Mainz



Stadt Germersheim  
Kolpingplatz 3  
76726 Germersheim



Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft  
der Johannes Gutenberg-Universität Mainz  
An der Hochschule 2  
76711 Germersheim



Stiftung Rheinland-Pfalz für Kultur  
Kaiserstraße 26-30  
55116 Mainz



### Verantwortlich:

Dr. Una Patzke, Landeszentrale für politische Bildung

### Informationen:

Tel.: 06131 - 162975 / 162981

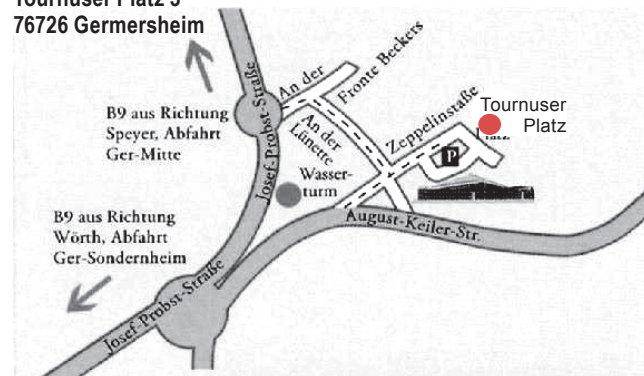
Fax: 06131 - 162980

E-Mail: [una.patzke@politische-bildung-rlp.de](mailto:una.patzke@politische-bildung-rlp.de)

### Organisatorisches:

Anmeldungen: Bitte auf anhängender Karte, per Fax 06131 - 162980  
oder per E-Mail: [christiane.scheuer@politische-bildung-rlp.de](mailto:christiane.scheuer@politische-bildung-rlp.de)

Veranstaltungsort:  
Stadthalle Germersheim  
Tournuser Platz 3  
76726 Germersheim



Landeszentrale für politische Bildung Rheinland-Pfalz

Vorpremiere des Dokumentarfilms: *Deutsch aus Liebe - Aşk için Almanca*

Am 11. November 2010

Postfach 3028

55020 Mainz

Bitte  
ausreichend  
frankieren

## Zum Film

Ausgangspunkt des neuen Dokumentarfilms von Barbara Trottnow ist ein Deutschkurs in der türkischen Stadt Balıkesir. Die Teilnehmerinnen lernen Deutsch, weil sie einen in Deutschland lebenden türkischen Mann heiraten und zu ihm ziehen wollen.

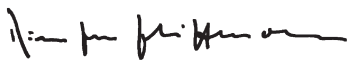
Der Film begleitet drei Frauen aus diesem Kurs auf ihrem Weg von der Türkei nach Deutschland, in ein neues Leben. Er bietet die Chance, die jungen Frauen aus der Türkei kennen zu lernen, ohne Klischees und Vorurteile zu bedienen. Die Zuschauer werden sich selbst ein Bild machen können, Menschen und Szenen sollen für sich sprechen.

Immer wieder im Mittelpunkt steht die Bedeutung der Sprache: Der Nachweis von Sprachkenntnissen ist Voraussetzung für die Einreise nach Deutschland, Sprachkenntnisse sind für die berufliche, soziale und kulturelle Teilhabe immens wichtig. Und Partizipation ist eine wichtige Rahmenbedingung für erfolgreiche Integration.

Der Film liegt in einer deutsch-türkischen Sprachfassung vor, die türkischen O-Töne sind deutsch untertitelt, die deutschen türkisch. So wird er auch von Menschen mit schlechten oder gar keinen Deutschkenntnissen verstanden - und kann gemeinsam angeschaut werden.

Zur Vorpremiere des Films mit anschließendem Gespräch laden wir Sie herzlich ein. Die Teilnahme ist kostenlos.

Weitere Informationen zum Film unter [www.bt-medienproduktion.de](http://www.bt-medienproduktion.de)



Dr. Dieter Schiffmann



Dr. Una Patzke

Landeszentrale für politische Bildung Rheinland-Pfalz

## Programm

**18.00 Uhr Begrüßung und Eröffnung**  
**Dr. Una Patzke**  
Landeszentrale für politische Bildung Rheinland-Pfalz

**Grußworte**  
**Marcus Schaile**  
Bürgermeister der Stadt Germersheim  
**Maria Weber**  
Beauftragte der Landesregierung für Migration und Integration

**18.30 Uhr Deutsch aus Liebe - Aşk için Almanca**

**20.00 Uhr Podiumsgespräch**  
**Dr. Şebnem Bahadır**  
Dozentin am Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Universität Mainz  
**Barbara Trottnow**  
Autorin und Regisseurin  
**Maria Weber**  
Beauftragte der Landesregierung für Migration und Integration  
**Adnan Inan**  
Vorsitzender des Beirats für Migration und Integration der Stadt Germersheim

**Diskussion mit dem Publikum**

**20.45 Uhr Ausklang bei multikulturellem Essen**

### Anmeldung zur Vorpremiere des Dokumentarfilms: Deutsch aus Liebe - Aşk için Almanca

Ich melde mich hiermit an (bitte deutlich schreiben):

**Donnerstag, 11. November 2010** mit ..... Begleitpersonen  
Stadthalle, Tournuser Platz 3  
Germersheim

Name, Vorname

Funktion

E-Mail

Institution

Straße, Haus-Nr.

PLZ, Ort

Telefon

Datum

Unterschrift

Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen. **Hinweis:** Für die interne Bearbeitung werden Angaben zur Person auf Datenträger gespeichert. Hierbei finden die Datenschutzvorschriften nach dem Landesdatenschutzgesetz Anwendung. Eine Weitergabe Ihrer Daten ist ausgeschlossen.

**Es erfolgt keine Anmeldebestätigung.**